

# Službeni list

## Europske unije

# C 331



Hrvatsko izdanje

### Informacije i objave

Svezak 59.

9. rujna 2016.

Sadržaj

#### IV. Obavijesti

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

##### Europska komisija

2016/C 331/01      Tečajna lista eura ..... 1

OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

2016/C 331/02      Ažurirani popis graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (kodifikacija) ..... 2

#### V. Objave

POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

##### Europska komisija

2016/C 331/03      Obavijest o presudama u spojenim predmetima C-186/14 P i C-193/14 P u pogledu Uredbe Vijeća (EZ) br. 926/2009 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2272 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenog željeznog ili čeličnog pribora za cijevi podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 ..... 4

HR

DRUGI AKTI

**Europska komisija**

2016/C 331/04

Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode .....

7

## IV.

(Obavijesti)

OBAVIJESTI INSTITUCIJA, TIJELA, UREDA I AGENCIJA EUROPSKE UNIJE

## EUROPSKA KOMISIJA

Tečajna lista eura <sup>(1)</sup>

8. rujna 2016.

(2016/C 331/01)

1 euro =

Valuta	Tečaj	Valuta	Tečaj		
USD	američki dolar	1,1296	CAD	kanadski dolar	1,4546
JPY	japanski jen	114,80	HKD	hongkonški dolar	8,7615
DKK	danska kruna	7,4429	NZD	novozelandski dolar	1,5158
GBP	funta sterlinga	0,84560	SGD	singapurski dolar	1,5201
SEK	švedska kruna	9,4945	KRW	južnokorejski von	1 230,87
CHF	švicarski franak	1,0917	ZAR	južnoafrički rand	15,7057
ISK	islandska kruna		CNY	kineski renminbi-juan	7,5255
NOK	norveška kruna	9,1950	HRK	hrvatska kuna	7,4850
BGN	bugarski lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	14 720,30
CZK	češka kruna	27,021	MYR	malezijski ringit	4,5664
HUF	mađarska forinta	308,06	PHP	filipinski pezo	52,945
PLN	poljski zlot	4,3103	RUB	ruski rubalj	72,1488
RON	rumunjski novi leu	4,4514	THB	tajlandski baht	39,220
TRY	turska lira	3,3179	BRL	brazilski real	3,5982
AUD	australski dolar	1,4632	MXN	meksički pezo	20,7145
			INR	indijska rupija	74,9830

<sup>(1)</sup> Izvor: referentna tečajna lista koju objavljuje ESB.

## OBAVIJESTI DRŽAVA ČLANICA

**Ažurirani popis graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) (kodifikacija) <sup>(1)</sup>**

(2016/C 331/02)

Objavljivanje popisa graničnih prijelaza iz članka 2. stavka 8. Uredbe (EU) 2016/399 Europskog parlamenta i Vijeća od 9. ožujka 2016. o Zakoniku Unije o pravilima kojima se uređuje kretanje osoba preko granica (Zakonik o schengenskim granicama) <sup>(2)</sup> temelji se na podacima koje su države članice dostavile Komisiji u skladu s člankom 39. Zakonika o schengenskim granicama.

Osim objavljivanja u *Službenom listu*, podaci koji se ažuriraju jednom mjesečno dostupni su na internetskoj stranici Glavne uprave za unutarnje poslove.

ČEŠKA REPUBLIKA

*Zamjena podataka objavljenih u SL C 324, 9.11.2013.***POPIS GRANIČNIH PRIJELAZA****Zračne granice**A. Javne <sup>(3)</sup>

- (1) Brno – Tuřany
- (2) Karlovy Vary
- (3) Mnichovo Hradiřtř
- (4) Ostrava – Mořnov
- (5) Pardubice
- (6) Praha – Ruzyně

B. Privatne <sup>(4)</sup>

- (1) Beneřov
- (2) řeské Budějovice
- (3) Havlířkřv Brod
- (4) Hradec Králové
- (5) Chomutov
- (6) Kunovice
- (7) Letňany
- (8) Liberec
- (9) Plzeň - Líně
- (10) Přerov
- (11) Roudnice nad Labem
- (12) Vodochody
- (13) Vysoké Mýto

<sup>(1)</sup> Vidjeti popis ranijih objava na kraju ažuriranog popisa.

<sup>(2)</sup> SL L 77, 23.3.2016., str. 1.

<sup>(3)</sup> Prema kategoriji korisnika civilne međunarodne zračne luke dijele se na javne luke dostupne javnosti i zračne luke koje nisu dostupne javnosti. Javne zračne luke u okviru svojih tehničkih i operativnih kapaciteta prihvajuju sve letjelice.

<sup>(4)</sup> Korisnike privatnih zračnih luka definira Ured za civilno zrakoplovstvo na prijedlog operatora zračne luke.

C. Vojni <sup>(1)</sup>

(1) Čáslav

(2) Kbely

(3) Náměšť

**Popis prethodnih objava**

SL C 316, 28.12.2007., str. 1.	SL C 111, 18.4.2012., str. 3.
SL C 134, 31.5.2008., str. 16.	SL C 183, 23.6.2012., str. 7.
SL C 177, 12.7.2008., str. 9.	SL C 313, 17.10.2012., str. 11.
SL C 200, 6.8.2008., str. 10.	SL C 394, 20.12.2012., str. 22.
SL C 331, 31.12.2008., str. 13.	SL C 51, 22.2.2013., str. 9.
SL C 3, 8.1.2009., str. 10.	SL C 167, 13.6.2013., str. 9.
SL C 37, 14.2.2009., str. 10.	SL C 242, 23.8.2013., str. 2.
SL C 64, 19.3.2009., str. 20.	SL C 275, 24.9.2013., str. 7.
SL C 99, 30.4.2009., str. 7.	SL C 314, 29.10.2013., str. 5.
SL C 229, 23.9.2009., str. 28.	SL C 324, 9.11.2013., str. 6.
SL C 263, 5.11.2009., str. 22.	SL C 57, 28.2.2014., str. 4.
SL C 298, 8.12.2009., str. 17.	SL C 167, 4.6.2014., str. 9.
SL C 74, 24.3.2010., str. 13.	SL C 244, 26.7.2014., str. 22.
SL C 326, 3.12.2010., str. 17.	SL C 332, 24.9.2014., str. 12.
SL C 355, 29.12.2010., str. 34.	SL C 420, 22.11.2014., str. 9.
SL C 22, 22.1.2011., str. 22.	SL C 72, 28.2.2015., str. 17.
SL C 37, 5.2.2011., str. 12.	SL C 126, 18.4.2015., str. 10.
SL C 149, 20.5.2011., str. 8.	SL C 229, 14.7.2015., str. 5.
SL C 190, 30.6.2011., str. 17.	SL C 341, 16.10.2015., str. 19.
SL C 203, 9.7.2011., str. 14.	SL C 84, 4.3.2016., str. 2.
SL C 210, 16.7.2011., str. 30.	SL C 236, 30.6.2016., str. 6.
SL C 271, 14.9.2011., str. 18.	SL C 278, 30.7.2016., str. 47.
SL C 356, 6.12.2011., str. 12.	

---

<sup>(1)</sup> Međunarodne vojne zračne luke definirane su kao luke koje ispunjavaju uvjete čeških oružanih snaga i drugih ovlaštenih korisnika koje je imenovalo češko ministarstvo obrane.

## V.

(Objave)

## POSTUPCI U VEZI S PROVEDBOM ZAJEDNIČKE TRGOVINSKE POLITIKE

## EUROPSKA KOMISIJA

**Obavijest o presudama u spojenim predmetima C-186/14 P i C-193/14 P u pogledu Uredbe Vijeća (EZ) br. 926/2009 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine i Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2272 o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenog željeznog ili čeličnog pribora za cijevi podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009**

(2016/C 331/03)

**Presude**

U svojoj presudi od 7. travnja 2016. u spojenim predmetima C-186/14 P i C-193/14 P Sud Europske unije odbio je žalbe koje su poduzeća ArcelorMittal Tubular Products Ostrava a.s., ArcelorMittal Tubular Products Roman SA, Benteler Deutschland GmbH, prethodno Benteler Stahl/Rohr GmbH, Ovako Tube & Ring AB, Rohrwerk Maxhütte GmbH, Dalmine SpA, Silcotub SA, TMK-Artrom SA, Tubos Reunidos SA, Vallourec Oil and Gas France SAS, prethodno Vallourec Mannesmann Oil & Gas France SAS, Vallourec Tubes France SAS, prethodno V & M France SAS, Vallourec Deutschland GmbH, prethodno V & M Deutschland GmbH, Voestalpine Tubulars GmbH & Co. KG, Železiarne Podbrezová a.s. („ArcelorMittal and Others”) i Vijeće Europske unije podnijeli u cilju ukidanja presude Općeg suda od 29. siječnja 2014. u predmetu *Hubei Xinyegang Steel* protiv Vijeća (T-528/09), kojom je Opći sud prihvatio zahtjev poduzeća Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd za poništenje Uredbe Vijeća (EZ) br. 926/2009 od 24. rujna 2009. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe i konačnoj naplati privremene pristojbe uvedene na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine <sup>(1)</sup>.

**Posljedice**

Kao izravna posljedica tih presuda smatra se da uvoz u Europsku uniju određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine, koje proizvodi poduzeće Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd, nikad nije podlijegao antidampinškim mjerama te bi stoga dosad naplaćene antidampinške pristojbe trebalo nadoknaditi u skladu s primjenjivim carinskim propisima.

Druga posljedica presuda odnosi se na ostale kineske proizvođače izvoznike bešavnih cijevi čiji izvoz trenutačno podliježe antidampinškim pristojbama na temelju Provedbene uredbe Komisije (EU) 2015/2272 <sup>(2)</sup>. Ta posljedica predmet je ove obavijesti.

**Ponovno pokretanje**

Budući da se nezakonitosti utvrđene u presudama odnose na bit nalaza institucija Unije o prijetnji štete, Komisija je odlučila ponovno pokrenuti antidampinški ispitni postupak u pogledu određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine koji je doveo do donošenja Provedbene uredbe (EU) 2015/2272.

Ponovno pokretanje ograničeno je na ukidanje produženih antidampinških pristojbi na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine u skladu s Provedbenom uredbom (EU) 2015/2272 ako su te pristojbe uvedene za kineske proizvođače izvoznike navedene u toj Uredbi, uz iznimku Hubei Xinyegang Steel Co., Ltd. Ispitnim postupkom preispitat će se je li prikladno staviti izvan snage tu Uredbu u svjetlu presuda Suda i Općeg suda u pitanju.

<sup>(1)</sup> SL L 262, 6.10.2009., str. 19.

<sup>(2)</sup> Provedbena uredba Komisije (EU) 2015/2272 od 7. prosinca 2015. o uvođenju konačne antidampinške pristojbe na uvoz određenih bešavnih cijevi od željeza ili čelika podrijetlom iz Narodne Republike Kine nakon revizije zbog predstojećeg isteka mjera u skladu s člankom 11. stavkom 2. Uredbe Vijeća (EZ) br. 1225/2009 (SL L 322, 8.12.2015., str. 21.).

### Pisani podnesci

Sve zainteresirane strane pozivaju se da iznesu svoja stajališta, dostave podatke i popratne dokaze o pitanjima povezanima s ponovnim pokretanjem ispitnog postupka. Osim ako je određeno drukčije, ti podaci i popratni dokazi moraju se dostaviti Komisiji u roku od 20 dana od objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*.

### Mogućnost saslušanja pred ispitnim službama Komisije

Sve zainteresirane strane mogu zatražiti saslušanje pred ispitnim službama Komisije. Svi zahtjevi za saslušanje podnose se u pisanom obliku i trebaju sadržavati razloge za podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanima s ponovnim pokretanjem ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga zahtjev za saslušanje mora se podnijeti u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

### Upute za izradu podnesaka i slanje korespondencije

Informacije dostavljene Komisiji u svrhu ispitnih postupaka trgovinske zaštite ne bi trebale podlijevati autorskim pravima. Zainteresirane strane, prije nego što Komisiji dostave informacije i/ili podatke koji podliježu autorskim pravima treće strane, moraju zatražiti posebno dopuštenje od nositelja autorskih prava kojim se Komisiji izričito dopušta a) upotreba informacija i podataka u svrhu ovog postupka trgovinske zaštite i b) pružanje informacija i/ili podataka zainteresiranim stranama u ovom ispitnom postupku u obliku kojim im se omogućuje ostvarivanje prava na obranu.

Svi podnesci i korespondencija zainteresiranih strana za koje se zahtijeva povjerljivo postupanje nose oznaku „Limited“ („Ograničeno“) <sup>(1)</sup>.

Zainteresirane strane koje dostavljaju podatke s oznakom „Ograničeno“ dužne su u skladu s člankom 19. stavkom 2. Osnovne uredbe <sup>(2)</sup> dostaviti sažetke tih podataka u verziji koja nije povjerljiva s oznakom „Na pregled zainteresiranim stranama“. Sažeci trebaju biti dovoljno detaljni kako bi omogućili razumijevanje biti podataka dostavljenih kao povjerljivih. Ako zainteresirana strana koja dostavlja povjerljive podatke ne dostavi sažetak u verziji koja nije povjerljiva, u traženom obliku i na traženoj razini kvalitete, ti se podaci ne moraju uzeti u obzir.

Zainteresirane strane pozivaju se da sve podneske i zahtjeve, uključujući skenirane punomoći i potvrde, dostavljaju e-poštom, osim opsežnih odgovora koji se moraju dostaviti na CD-ROM-u ili DVD-u osobno ili preporučenom poštom. Ako se koriste e-poštom, zainteresirane strane izražavaju svoju suglasnost s pravilima koja se primjenjuju na elektroničke podneske iz dokumenta „KORESPONDENCIJA S EUROPSKOM KOMISIJOM U PREDMETIMA TRGOVINSKE ZAŠTITE“ objavljenom na web-mjestu Glavne uprave za trgovinu: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf) Zainteresirane strane moraju navesti svoje ime/naziv, adresu, broj telefona i valjanu adresu e-pošte te osigurati da je dostavljena adresa e-pošta ispravna službena adresa e-pošte koja se svakodnevno provjerava. Nakon dostave podataka za kontakt Komisija će sa zainteresiranim stranama komunicirati isključivo e-poštom, osim ako one izričito zatraže da sve dokumente Komisije primaju nekim drugim sredstvom komunikacije ili ako je zbog prirode dokumenta koji se šalje potrebno koristiti se preporučenom poštom. Dodatna pravila i informacije o korespondenciji s Komisijom, uključujući načela koja se primjenjuju na podneske poslana e-poštom, zainteresirane strane mogu pronaći u prethodno spomenutim uputama za komunikaciju sa zainteresiranim stranama.

Adresa Komisije za korespondenciju:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Office: CHAR 04/039  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-pošta: TRADE-SPT-COURT@ec.europa.eu

### Službenik za saslušanje

Zainteresirane strane mogu zatražiti intervenciju službenika za saslušanje u trgovinskim postupcima. Službenik za saslušanje veza je između zainteresiranih strana i ispitnih službi Komisije. Službenik za saslušanje ocjenjuje zahtjeve za

<sup>(1)</sup> Dokument s oznakom „Ograničeno“ dokument je koji se smatra povjerljivim u skladu s člankom 19. Osnovne uredbe i člankom 6. Sporazuma WTO-a o provedbi članka VI. GATT-a iz 1994. (Sporazum o antidampingu). Smatra se i zaštićenim dokumentom u skladu s člankom 4. Uredbe (EZ) br. 1049/2001 Europskog parlamenta i Vijeća (SL L 145, 31.5.2001., str. 43.).

<sup>(2)</sup> Uredba Vijeća (EZ) br. 1225/2009 („Osnovna uredba“) stavljena je izvan snage i zamijenjena Uredbom (EU) 2016/1036 Europskog parlamenta i Vijeća od 8. lipnja 2016. o zaštiti od dampinškog uvoza iz zemalja koje nisu članice Europske unije (SL L 176, 30.6.2016., str. 21.).

pristup dokumentaciji predmeta, sporove u vezi s povjerljivosti dokumenata, zahtjeve za produžetak roka i zahtjeve trećih osoba za saslušanje. Službenik za saslušanje može organizirati saslušanje s pojedinačnom zainteresiranom stranom i posredovati kako bi osigurao da zainteresirana strana u potpunosti ostvaruje svoja prava na obranu.

Zahtjev za saslušanje pred službenikom za saslušanja podnosi se u pisanom obliku i trebao bi sadržavati razloge za podnošenje. Zahtjev za saslušanje o pitanjima povezanim s ponovnim pokretanjem ispitnog postupka mora se podnijeti u roku od 15 dana od datuma objave ove Obavijesti u *Službenom listu Europske unije*. Nakon toga zahtjev za saslušanje mora se podnijeti u rokovima koje je u svojoj komunikaciji sa stranama odredila Komisija.

Službenik za saslušanje omogućuje i održavanje saslušanja zainteresiranih strana kako bi se mogla izložiti različita stajališta i iznijeti pobijajući argumenti o pitanjima koja su, među ostalim, povezana s provedbom sudskih odluka.

Dodatne informacije i podatke za kontakt zainteresirane strane mogu pronaći na *web*-stranicama službenika za saslušanje na *web*-mjestu Glavne uprave za trgovinu: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>

### **Obrada osobnih podataka**

Osobni podaci prikupljeni u ovom ispitnom postupku obrađuju se u skladu s Uredbom (EZ) br. 45/2001 Europskog parlamenta i Vijeća od 18. prosinca 2000. o zaštiti pojedinaca u vezi s obradom osobnih podataka u institucijama i tijelima Zajednice i o slobodnom kretanju takvih podataka <sup>(1)</sup>.

### **Objava**

Sve zainteresirane strane, uključujući proizvođače izvoznike iz NRK-a i industriju Unije, bit će obaviještene o ključnim činjenicama i razmatranjima na temelju kojih se namjeravaju provesti presude i bit će im omogućeno da se očituju.

---

<sup>(1)</sup> SL L 8, 12.1.2001., str. 1.



## DRUGI AKTI

## EUROPSKA KOMISIJA

**Objava zahtjeva u skladu s člankom 50. stavkom 2. točkom (a) Uredbe (EU) br. 1151/2012  
Europskog parlamenta i Vijeća o sustavima kvalitete za poljoprivredne i prehrambene proizvode**

(2016/C 331/04)

Ova je objava temelj za podnošenje prigovora na zahtjev u skladu s člankom 51. Uredbe (EU) br. 1151/2012 Europskog parlamenta i Vijeća <sup>(1)</sup>.

JEDINSTVENI DOKUMENT

„MIEL VILLUERCAS-IBORES”

EU No ES-PDO-0005-01268 – 21.10.2014.

ZOI ( X ) ZOZP ( )

## 1. Naziv

„Miel Villuercas-Ibores”

## 2. Država članica ili treća zemlja

Španjolska

## 3. Opis poljoprivrednog ili prehrambenog proizvoda

## 3.1. Vrsta proizvoda

Razred 1.4. Ostali proizvodi životinjskog podrijetla (jaja, med, mliječni proizvodi osim maslaca itd.)

## 3.2. Opis proizvoda na koji se odnosi naziv iz točke 1.

„Miel Villuercas-Ibores” je med koji prave pčele vrste *Apis mellifera* od autohtonog bilja.

Definirane su sljedeće vrste meda na temelju različitih područja vegetacije:

- monoflorni med od grma *Retama sphaerocarpa*,
- monoflorni med od kestena (*Castanea sativa*),
- poliflorni med [miel de milflores],
- medun.

## (a) Zajednička svojstva svih medova zaštićene oznake izvornosti „Miel Villuercas-Ibores”:

Fizička svojstva	
Vlaga	14 – 17 %
Kemijska svojstva	
HMF (pri stavljanju na tržište)	< 10 mg/kg
Električna vodljivost	Najmanje 0,8 mS/cm (med od kestena i medun). Najviše 0,8 mS/cm (med od grma <i>Retama sphaerocarpa</i> i poliflorni med).

<sup>(1)</sup> SL L 343, 14.12.2012., str. 1.

Kemijska svojstva	
Saharoza	< 5 g/100 g
Fruktoza + glukoza	> 60 g/100 g (općenito) > 45 g/100 g (medun)

## (b) Pelud:

Med od grma *Retama sphaerocarpa*: > 50 % *Retama sphaerocarpa*.

Med od kestena: > 70 % *Castanea sativa*.

Poliflorni med: ovo je med koji se prikuplja početkom ljeta i njegov spektar peludi odražava raznovrsnost flore tijekom prethodnih mjeseci; bogat je peludi porijeklom od, za to područje karakterističnih porodica, *Fabaceae*, *Fagaceae*, *Ericaceae*, *Lamiaceae* i/ili *Cistaceae*.

Medun: ovaj med pčele proizvode od izlučevina živih dijelova biljaka ili onih što se mogu pronaći na njima, posebno vrsta porodice *Fagaceae* i roda *Quercus*, zajedno s malim postotkom peludi porijeklom od, za to područje karakterističnih porodica, *Fagaceae*, *Ericaceae*, *Lamiaceae* i/ili *Cistaceae*.

On se uglavnom proizvodi krajem ljeta, a to je razdoblje godine kada najmanji broj biljaka cvjeta u područjima u kojima pčele prikupljaju nektar.

## (c) Aktivnost dijastaze: najmanje 30.

## (d) Organoleptička svojstva:

Med od grma *Retama sphaerocarpa*: svijetlo do tamno jantarne boje s crvenkastim odsjajem; vrlo aromatičan, slatkog okusa.

Med od kestena: svijetlo do tamno jantarne boje s crvenkastim ili zelenkastim tonovima. Snažna aroma. Lagano kiselkast, gorak i djeluje kao astringent.

Poliflorni med: boja u rasponu od svijetlo do tamno jantarne ovisno o cvijeću, promjenjive arome i okusa.

Medun: tamno jantarne boje; manje slatkog okusa i snažnog, karakterističnog mirisa.

## 3.3. Hrana za životinje (samo za proizvode životinjskog podrijetla) i sirovine (samo za prerađene proizvode)

—

## 3.4. Posebni koraci u proizvodnji koji se moraju provesti u određenom zemljopisnom području:

Med dolazi samo iz košnica smještenih na području proizvodnje; transhumanca izvan ovog područja nije dopuštena.

Vađenje pčela iz okvira koristeći četke i/ili dimilice.

Otvaranje saća obavlja se na tradicionalan način koristeći noževe ili vilice.

Vađenje meda iz saća vrcanjem.

Pohrana meda u kantama ili spremnicima za taloženje.

Dekantiranje i filtriranje meda radi uklanjanja nečistoća.

U iznimnim situacijama kada je ugrožen opstanak košnice, zbog slabe paše, izvršava se prihranjivanje pčela izvan razdoblja skupljanja nektara. Hrana se može sastojati od jednog ili nekoliko sljedećih proizvoda: med iz same košnice, saharoza (šećer šećerne trske), glukoza i voćni sirup.

## 3.5. Posebna pravila za rezanje, ribanje, pakiranje itd. proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Pakirani med mora biti u tekućem ili krutom (kristaliziranom) stanju.

Kristalizirani med se grije do temperature od najviše 45 °C radi pretakanja i pakiranja.

### 3.6. Posebna pravila za označivanje proizvoda na koji se odnosi registrirani naziv

Med mora nositi numeriranu sekundarnu naljepnicu s logotipom oznake, koja mora biti pričvršćena u pogonu za pakiranje na takav način da se ne može ponovno upotrijebiti. Na njoj mora biti simbol EU-a i logotip oznake izvornosti „Miel Villuercas-Ibores”.

Logotip oznake izvornosti „Miel Villuercas-Ibores” sljedećeg je izgleda:



Na desnoj je strani ime Extremadura i zemljovid na kojem je područje proizvodnje meda označeno s pomoću dvije koncentrične kružnice.

### 4. Sažeta definicija zemljopisnog područja

Područje proizvodnje meda smješteno je u Autonomnoj zajednici Extremadura (Španjolska), na jugoistoku provincije Cáceres. Sastoji se od ukupno 27 općina, koje zajedno obuhvaćaju *comarca* (okrug) Villuercas-Ibores; sve te općine nalaze se u provinciji Cáceres.

### 5. Povezanost sa zemljopisnim područjem

#### Prirodni čimbenici

*Comarca* Villuercas-Ibores sastoji se od niza planinskih masiva, koji su iznimno strmi i nabrani, a njihovi su vrhovi prekriveni armoričkim kvarcitim liticama, dok su rubni dijelovi izgrađeni od škriljavca i pješčenjaka. Najviši vrh je u masivu La Villuercia (1 601 m). Hidrografska mreža uključuje rijeke koje čine dio sliva rijeka Tajo i Guadiana. Ombroklima je poluvlažnog (subhumidnog) tipa i stoga su padaline općenito obilnije nego u većini drugih *comarca* provincije Extremadura.

Prema klasifikacijskom sustavu USDA-a (taksonomija tla), tla su entisol, inceptisol i alfisol. Entisol tvori vrlo uske pruge u dolinama rijeka Ruecas i Silvadillos. Inceptisol se u osnovi nalazi na planinskim padinama izloženima sjeveru. Alfisol se nalazi u južnom dijelu područja, na riječnim terasama i zaravnima obraslima grmljem. To su tla koja imaju malo potrebnih svojstava za uzgoj proizvoda, no pogodna su za šumarske aktivnosti.

*Comarca* Villuercas-Ibores ima bogatu i raznovrsnu floru koja odgovara bio-geografskom području u kojem se nalazi (Ladero, 1987.) te velika područja pašnjaka i područja obrasla grmljem gdje pčele mogu ekstenzivno prikupljati nektar s autohtonog cvijeća, što daje med izvrsne kvalitete. Postoje također brojni šumarci hrasta crnike, hrasta plunjaka, kestena i običnog hrasta, koji pčelama osiguravaju nektar, pelud i medun. Premda je *comarca* općenito nastanjena šumskim vrstama i vrstama *dehesa*, kesten, masline, makija i bušin (*Cistus*) najvažnije su vrste ovog područja, zajedno s velikim hrastovim šumama.

Među nebrojenim biljnim vrstama s kojih pčele mogu prikupiti hranu, neke od najvažnijih medonosnih biljaka na području koje obuhvaća *comarca* Villuercas-Ibores navedene su u nastavku; sve su one autohtone u području proizvodnje:

BORAGINACEAE (boražinovke): *Echium plantagineum* L. (trputasta lisičina), *Anchusa azurea* Miller (kozje uho).

BRASSICACEAE (krstašice): *Raphanus raphanistrum* L. (divlja rotkva).

ERICACEAE (vrjesovke): *Erica australis* L., *Erica lusitanica* Rudolphi, *Erica umbellata* L., *Calluna vulgaris* (L.) Hull (vriješ), *Arbustus unedo* L. (magineja).

FABACEAE (leptirnice): *Retama sphaerocarpa* L., *Trifolium stellatum* L. (zvjezdasta djetelina), *Genista tridentata*, *Cytisus multiflorus*.

FAGACEAE (bukovke): *Castanea sativa* Miller (kesten), *Quercus pyrenaica* Willd. (pirinejski hrast), *Quercus rotundifolia* L. (hrast crnika), *Quercus suber* L. (hrast plutnjak).

LAMIACEAE (usnače): *Lavandula stoechas* ssp. *pedunculata* Miller (španjolska lavanda), *Rosmarinus officinalis* L. (ružmarin).

ROSACEAE (ružovke): *Rubus ulmifolius* Schott (brijestolisna kupina).

APIACEAE (UMBELLIFERAE) (štitarke): *Eryngium campestre* L. (kotrljan).

CISTACEAE (bušini): *Cistus ladanifer* L. (bušin), *Cistus* spp. i *Halimium* spp. (bušini općenito).

#### Ljudski čimbenici

*Comarca* Villuercas-Ibores je oduvijek bila povezana s pčelarstvom. Najstariji spomen seže bar do 1086., a spominju se i takvi dobro poznati događaji kao što je čudo Naše Gospe od Guadalupe (1575.). Danas još postoje brojni toponimi na području što ga obuhvaća *comarca* koji podsjećaju na pčele i lokalnu floru (Castañar, Carrascalejo, Peraleda) te predjeli koji asociraju na pčelarstvo, kao što su „La Umbría del Colmenar” u općini Cañamero i „El Arroyo del Enjambrero” i „Valle del Enjambrero” u općini Alía.

Područje proizvodnje ima izrazito ruralan i planinski karakter, s općinama male gustoće naseljenosti gdje su uzgoj poljoprivrednih proizvoda i stočarstvo glavni izvori prihoda. Te okolnosti i autohtona flora, praktički neizmijenjena ljudskim aktivnostima, čine ga dobrim područjem za pčelarstvo gdje se med još uvijek vadi na tradicionalan način kako bi se sačuvala sve njegove kvalitete.

Jedna značajna lokalna tradicionalna pčelarska praksa odnosi se na upravljanje košnicama. Nema transhumance i košnice se mogu premješati samo s jednog mjesta na drugo unutar proizvodnog područja.

Drugo osnovno svojstvo proizvodnog procesa jest da se posljednja količina proizvedenog meda ostavlja kao hrana za košnicu. Lokalni pčelari time prakticiraju neintenzivno pčelarstvo. Kada se saće na jesen ukloni iz košnice, ne vade sav med, već ostavljaju pričuve potrebne za prehranu košnice. Na taj način poštuje se dobrobit pčela, a košnica je održiva, tako da se pčele održavaju u najboljem stanju.

#### Posebnost proizvoda

Proizvodno područje, sa svojom dugom tradicijom pčelarstva, dio je provincije Extremadura u kojoj se pčelari već stoljećima dobro koriste autohtonom florom. Odabir imena „Miel Villuercas-Ibores” odražava povijesni prestiž meda u ovom području, vještinu te tradicionalne i zanatske tehnike pomoću kojih se pripremao i posebne kvalitete meda koje proistječu iz okoliša u kojemu se proizvodi.

Štoviše, za razliku od ostalih *comarca* provincije Extremadura, nema transhumance, tako da je dobiveni med homogen u smislu lokalne flore, a njegova specifična svojstva potječu isključivo od prirodnih i ljudskih čimbenika koji se sljubljuju na tom definiranom geografskom području.

Dokaz tradicionalnog sustava proizvodnje može se vidjeti u vrijednostima koje su dobivene za određene parametre završnog proizvoda, koji su pokazatelj visoke kvalitete meda:

- karakteristično niske vrijednosti HMF-a ukazuju na svježinu i zanatsku proizvodnju,
- niske vrijednosti vlažnosti ukazuju na dozrelost i posljedica su činjenice da saće ostaje zatvoreno te da nije riječ o intenzivnom obliku pčelarstva,
- visoka aktivnost dijastaze zbog svježine meda,
- vrijednosti električne vodljivosti i organoleptička svojstva koja su svojstvena za vrstu peludi od koje se on radi.

#### Uzročna povezanost zemljopisnog područja i kvalitete ili karakteristika proizvoda

Studija različitih spektara peludi omogućila je definiranje geografskih oznaka koje karakteriziraju „Miel Villuercas-Ibores”, tj. pelud i svu njegovu floru, što daje homogene peludne profile koji su specifični za to područje i ne sadržavaju više od 1 % peludi od kultiviranih biljaka ili biljaka koje nisu autohtone na tom području.

Medun je još jedna posebnost tog jedinstvenog područja koje je Unesco nedavno proglasio globalnim geoparkom Villuercas Ibores Jara. Med se proizvodi u rujnu i listopadu kada se cvatnja bliži kraju ili je već u potpunosti završila, a pčele nemaju nektara. One prikupljaju izlučevine iz živih dijelova biljaka porodice Fagaceae ili izlučevine koje se nalaze na njima zbog djelovanja određenih kukaca. To im omogućava da prežive tijekom mjeseci kada nema nektara jer nema transhumance na druga područja na kojima bi mogli pronaći cvjetove. Time se razlikuje od drugih meduna s drugih područja jer nije toliko sladak, kako je i vidljivo prema pokazatelju glukoze + fruktoze (> 45 g/100 g).

**Upućivanje na objavljenu specifikaciju proizvoda:**

(članak 6. stavak 1. drugi podstavak ove Uredbe)

[http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded\\_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC\\_mielVilluercasIbores.pdf](http://www.gobex.es/filescms/con03/uploaded_files/SectoresTematicos/Agroalimentario/Denominacionesdeorigen/PC_mielVilluercasIbores.pdf)

---





ISSN 1977-1088 (elektroničko izdanje)  
ISSN 1977-060X (tiskano izdanje)



**Ured za publikacije Evropske unije**  
2985 Luxembourg  
LUKSEMBURG

**HR**